



UN MODELO DE ALFABETIZACIÓN INICIAL PARA ALUMNADO SORDO

Juan Carlos Rangel Romero

Benemérita y Centenaria Escuela Normal del Estado
jrangel@beceneslp.edu.mx

Área temática: Procesos de aprendizaje y educación

Línea temática: Educación Especial

Tipo de ponencia: Reporte parcial de investigación



Resumen

En la atención de alumnado sordo al interior de escuelas regulares, es importante la generación de propuestas que favorezcan los procesos de aprendizaje, en la concepción de que son sujetos que carecen de compartir un modelo de interacción oral como suele suceder en la mayoría de las escuelas de formación básica. Al respecto se llevó a cabo una investigación cualitativa enmarcada bajo un trayecto de investigación acción, con énfasis en el desarrollo de un modelo de alfabetización inicial sustentado en la transliteración/traducción que favorezca la adquisición del español escrito en alumnos en condición de desventaja. Se reconoce el proceso de atención procesual a lo largo de la intervención durante el ciclo escolar 2022-2023, en el que el diseño instrumentado muestra avances perceptibles en los comportamientos del estudiantado del grupo focal y del resto de la institución. Se plantea que en el servicio de educación especial (E.E) así como en el resto de personal dedicado a la enseñanza, es imprescindible la mejora de la capacidad comunicativa viso-gestual en la correcta interrelación de la lengua oral, que facilite la comprensión de la información al estudiantado y permite secuenciar las actividades de adquisición de la lecto escritura en la representación escrita de las cosas.

Palabras clave: educación especial, accesibilidad para los discapacitados, construcción de modelos

Introducción

El presente documento es resultado de una investigación en desarrollo en el ciclo escolar 2022-2023, en la que el objetivo se dirige a reconocer las formas de aprendizaje de alumnado sordo al

interior de una escuela de educación básica. Las conclusiones que se muestran hacen alusión a los avances parciales de la indagación, en la que al interior de una institución de formación primaria con sede en el municipio de Soledad de Graciano Sánchez (en San Luis Potosí), existe estudiantado en situación de discapacidad auditiva.

Este alumnado en seguimiento de inicio se encuentra en una situación de desventaja, en la que dos de ellos se localizan en el primer grado, dos en el segundo y uno último en quinto. Una de las características del grupo focal es que además de padecer de la ausencia del sonido, también muestran retraso en la adquisición de un sistema de comunicación efectivo, como lo es el español oral, escrito o así también la Lengua de Señas Mexicana (LSM), lo que refleja un bajo desempeño en las diversas áreas del conocimiento que se desarrollan en la instrucción formal, que impacta de manera directa en su relación con los otros, su crecimiento procesual en los aprendizajes y por tanto en su vida cotidiana.

Al dar una mirada al proceso de aprendizaje se plantea una pregunta de investigación, la que se dirige a reflexionar, ¿cómo debe ser una instrucción formativa para la enseñanza de la lecto escritura en sujetos con discapacidad auditiva?, por lo que a lo largo de la acción se reconoce que es viable la construcción e implementación de un modelo de educación inicial, en el que se hace la introducción de la LSM a su par con la estructura convencional del español escrito, lo que permite construir un estilo de trabajo inicial de alfabetización para este tipo de estudiantado sustentado en la transliteración-traducción.

Bajo este modelo bilingüe, es como Martínez (2017) señala, en que la capacidad de hablar dos idiomas se incrementa en la idea de ser capaces de manifestar y comprender cada una de las ideas y pensamientos que la persona exteriorice.

Para lograr lo anterior, este reporte se dirige a un objetivo general de la investigación, la que es describir el proceso de alfabetización inicial en alumnado sordo a partir de un modelo instruccional diseñado desde la práctica docente en el plan de intervención del servicio de educación especial.

El documento se integra de tres apartados con propósitos específicos cada uno de ellos, en el que de inicio es reconocer la metodología elegida, el segundo es examinar el modelo de trabajo y por último el proceso de intervención.

El escrito concluye con la idea de que la instrucción dirigida a la alfabetización de los alumnos sordos implica el perfeccionamiento de la lengua viso gestual en la correcta instrucción con la lengua oral, lo que facilita la comprensión de la información al estudiantado y permite secuenciar las actividades de adquisición de la lecto escritura en la representación escrita de las cosas.

Desarrollo Metodología

La investigación acogió un enfoque cualitativo, la que concibe al interior de la educación en esa relación entre sujetos como Cerrón (2019) señala, un esmero que permite aplicar y proponer mejoras continuas a la estructura de la realidad social emergente en la formación de estudiantes, sustentada en la producción concreta de conocimientos, los que a partir de corregir y modificar sus formas, son posibles de renovar.

Enmarcada en el diseño de una investigación acción, se aterriza en el bosquejo de un modelo de instrucción funcional para el aprendizaje de la lengua escrita en el entorno educativo, que permita el sistematizar la práctica docente. Este procedimiento facilita el realizar una mejora en las maneras en las que interviene el sistema de enseñanza y por tanto en el aprendizaje. Durante la indagación se realizan tres ciclos reflexivos, en los que se utilizaron diferentes instrumentos de recolección de la información.

Derivada de una investigación en desarrollo, se acogió una de las líneas de intervención, la que se dirige a la construcción de aprendizajes a partir de la LSM, por lo que el campo de acción y el diseño de un plan de educación para alumnos en situación de discapacidad se convirtió en el origen de la acción.

Por lo que en los tres ciclos se rescatan datos y se utilizan entrevistas semiestructuradas para el profesorado de educación regular, así como para los padres de familia, guías de observación y cotejo para el grupo focal de estudiantado sordo, fotografías y diario de campo acerca de las prácticas docentes durante la intervención.

A lo largo de los ciclos reflexivos se utilizaron anotaciones en el diario y recopilación de evidencias de las actividades desarrolladas. Para las transcripciones se respetaron normas de consentimiento con padres de familia y profesorado de la escuela regular.

Para el tratamiento de la información se construyeron categorías, con el fin de hacer efectiva la triangulación de datos, con el objetivo de analizar el papel de la fuente que produjo la información en el fenómeno observado y las características que acompañan los hechos en el momento que se observó (Aguilar y Barroso, 2015).

En el trascurso de la investigación surgieron diferentes acciones en los escenarios escolares, que enriquecieron el trayecto de aprendizaje y autorreflexión del estudiantado, así como el proceso metacognitivo en torno a la práctica docente en la intervención con este tipo de alumnado, además de socializar la dinámica incluyente con la comunidad escolar y familiar.

Resultados

Un modelo de alfabetización inicial para alumnado sordo

El primer ciclo de reflexión se dirigió a comprender el concepto de alfabetizar, en el caso de Mangui, Crespo, Bustos y Hass (2016) lo señalan como el expresar acerca del proceso de cambio en el propio individuo que desarrolla el aprendizaje, es decir, a través de dar evidencia de la adquisición de saberes como lo son conceptos, habilidades o valores, que se producen en el individuo y que le facilitan participar en actividades letradas al interior de su comunidad. Desde Cassany, Luna y Sanz (2002), –retomados en los planes y programas de estudio desde la Secretaría de Educación Pública (SEP) –, señalan que esta concepción implica entonces una visión funcional y comunicativa de la lengua, por lo que todo método didáctico implica este planteamiento.

A partir de la observación del estudiantado y las dinámicas de clase, es presente que los actores educativos se ven inmersos dentro de una mecánica de comunicación unilateral en el que el español oral es la ruta de expresión general. Ante el alumnado que presenta la condición de sordera, es patente que se carece de oportunidades para el desarrollo incluyente en el aula, así también en la vida en comunidad. Aunque existen intentos por parte del profesorado y alumnado regular de establecer cercanía, se reconoce también una falta de técnica acorde a los sujetos que usan la vista como medio prioritario de acceso a la información. Con esta reflexión se identifica una categoría de valor, la que es entonces definida como alternativas de comunicación.

Ante esta condición se atiende un segundo ciclo de meditación, en el que a partir de los resultados anteriores, se establece el plan de intervención del servicio de educación especial. Éste desde la concepción de la investigación se concibe como una serie de acciones dirigidas a la ayuda del alumnado y sus dificultades. Las características presentes del estudiantado es que son sujetos con sordera profunda bilateral en edades de los 7 a los 12 años, que carecen en su totalidad de manejar un sistema comunicativo funcional, ya sea como el español oral, escrito o la LSM. Con estas condiciones y reflexión, se generó una segunda categoría, el modelo de intervención.

De inicio hay elementos que son imprescindibles de reconocer para su construcción. En el caso de la población sorda, la Ley General de Personas con Discapacidad (LGPD) en 2005 en el Diario Oficial de la Federación (DOF) en el Art. 2, fracción XVII, definió la LSM como:

Lengua de una comunidad de sordos, que consiste en una serie de signos gestuales articulados con las manos y acompañados de expresiones faciales, mirada intencional y movimiento corporal, dotados de función lingüística, forma parte del patrimonio lingüístico de dicha comunidad y es tan rica y compleja en gramática y vocabulario como cualquier lengua oral (LGPD, pág. 2)

La LSM en su estructura es una lengua de alto contexto, esto es porque en la información visual implica la descripción de los elementos que conforman el escenario, en su orden es

cronológico, ya que implica la sucesión de hechos tal como se van presentando de manera gráfica, en el caso de los géneros, el masculino o femenino, así como el número se indica complementando una seña, como la de mujer, que es la única que se agrega para hacer esta señalización, incorporando los gestos faciales para entender la idea lingüística.

En el caso de las acciones, los verbos necesitan usar el tiempo sin conjugación, presentándose estos separados de la conexión, en la que los adverbios de lugar, tiempo, modo, cantidad, etc., se colocan a la par del verbo, en los que algunos ejemplos de tipo escrito en español son: yo comer querer (en expresión facial de negación “no”), como vocablo de “no quiero comer” (Palacios, 2015). En esencia, de manera simplificada, la LSM tiene el siguiente tipo de organización: Tiempo + Sujeto + Lugar + Objeto + Verbo, en el caso de los cuatro primeros, estos no afectan la ordenación de la información, por lo que el modo de presentar estos no impacta en la idea original, así diferente en el verbo, quien es el que brinda la idea visual.

Por lo que es la primera alternativa a considerar en la conjugación del modelo de alfabetización inicial de este tipo de alumnado, quien de manera natural utiliza la vista para la captación del mundo.

En correspondencia, la lingüística del español como idioma, lo identifica como la representación de sonidos que tienen una simbología fonética (Alarcos, 1999), en este caso el alfabeto tiene sonidos distintivos que la diferenciarán de otras lenguas, con elementos como la “/r/”, “/b/” y “/v/”. Para el uso de expresiones, en su particularidad se utilizan simbologías que se identifican con el nombre de signos, que pueden ser de interrogación y/o exclamación, así como otras para el señalamiento del cambio de orador. La gramática de la lengua tiene una función flexible, en la que según a la conjugación con el verbo, la palabra cambia la terminación para ajustarse a la oración, en donde ejemplos son el uso de la primera o tercera persona y el singular o plural.

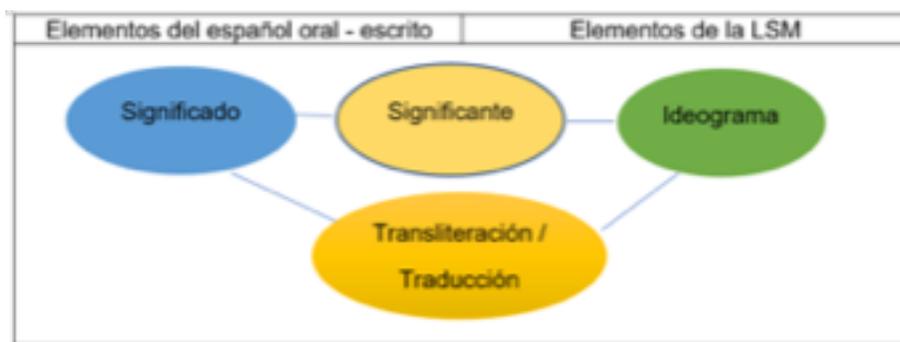
Una de las barreras de la lengua hace referencia a las dificultades con respecto al vocabulario que tiene dos o más expresiones según el contexto, en el que el significado cambia y se ajusta a la palabra. En esencia, la lengua del español tanto en su forma oral como escrita maneja una línea de organización, en la que como idioma, las palabras se forman a través de lexemas, que es la parte de organización con significado, a las que se les incorporan las variantes para la formación de las palabras, el número, así como los sustantivos, los adjetivos, el tiempo, el modo, la voz, el especto y el verbo, más las secuencias lingüísticas para formar las oraciones. Por lo que de carácter simplificada, conlleva una estructura que es desarrollada de manera natural por parte de los norma oyentes, la que es Artículo + Sujeto + Predicado + Circunstanciales.

Ante estas condiciones, es preciso identificar que ambas lenguas carecen de una compatibilidad tanto de estructura como de forma, por lo que un modelo inicial de alfabetización del alumnado sordo, el que se entiende desde la investigación como la organización sistemática de los componentes de las lenguas, implica el uso de la transliteración-traducción simultanea.

Si bien la transliteración conlleva el vaciado de una lengua a otra, palabra por palabra (Palacios, 2015), es también presente que un fragmento de esta es funcional para la identificación de los significados y los significantes, los que junto a la seña o ideograma, articula una triangulación

a la que se aporta valor desde los elementos concretos del idioma. En donde a las funciones de la traducción, el uso de la Glosa en la LSM, (la que es la organización de los elementos tácitos de la lengua oral), facilite que entonces se suministre la visualización de la información, lo anterior es posible reconocerlo en la figura 1.

Figura 1. Modelo alfabético inicial para la enseñanza de estudiantado sordo



Nota: El modelo representa la correcta combinación y equilibrio de ambas lenguas haciendo uso de las formas y elementos que integran cada una de ellas al mismo tiempo, en las que aterrizan en la explicación de las ideas en ambas lenguas, tanto la información oral-escrita en su representación grafofonética y su expresión sensorial en alto contexto a través de la LSM, lo que favorece la visión funcional y comunicativa del habla. Elaboración propia

La intervención. El proceso de alfabetización inicial en alumnado sordo

Con el inicio del ciclo escolar 2022-2023 el nuevo periodo acogió una serie de alumnado con condiciones especiales a ser partícipes de una escuela que favorece la inclusión escolar. Dentro de las características específicas del estudiantado sordo es que son niños y niñas que padecen ausencia del sonido de forma bilateral. Además de estas condiciones es que tres han sido favorecidos en la escolaridad básica en la educación preescolar y los cinco en primaria, pero bajo un modelo comunicativo oral sin ser funcional, ya que se han visto insertados en grupos en los que el resto de los que conforman la comunidad son oyentes. En las observaciones registradas y las entrevistas a maestros se reconoce el desconocimiento de maneras eficientes de interacción, pero bajo la misma dinámica se aprecia interés en favorecer los procesos de aprendizaje.

En el inicio del ciclo escolar se reconocen diversos indicadores en los estudiantes focales, de inicio carecen de un modelo comunicativo funcional, ya que faltan de interactuar tanto de manera oral, escrita o propiamente en LSM. De carácter común el estudiantado se comunica a través de gestos y ademanes generales, poseen una actitud pasiva o agresiva, así como momentos de aislamiento con los grupos. En acercamiento a los padres de familia, en entrevista se reconoce

el interés en favorecer el máximo desarrollo en sus hijos, por lo que aceptan con beneficio que estos accedan a clases de señas en instituciones en contra turno.

A partir del análisis inicial se establece el plan de intervención, el que se centra en que la figura del docente de apoyo lleva a cabo la formación en Español- LSM bajo un modelo transliteral-traductor.

La dinámica se desarrolla de la siguiente manera, en inicio se conforma un grupo homogéneo de alumnado sordo. De modo procesual se trabaja con materiales dirigidos a la comprensión y aprendizaje de la lecto escritura para niños de primer grado, en los que de carácter evolutivo se establecen los procesos de logro de la lengua escrita. Lo anterior ya que desde la propuesta de adquisición de la lengua escrita de la SEP (1981) las producciones y las interpretaciones que los niños van desarrollando, así como las preguntas que logran acerca de lo que escriben, genera conceptualizaciones, permiten generar indicadores acerca de los procesos evolutivos que van en transcurso.

Por tanto desde la figura docente, con el entendido de esa ausencia de los significados y las representaciones formales que se adquieren en el transcurso de la vida social, familiar y comunitaria, implica por tanto el que se reeduce y brinde un concepto formal a la lengua.

En la función del maestro de educación especial, la dinámica de clase implica el desarrollo de la misma como cualquier otra, hablando, pero de esta forma también haciendo uso de la LSM de manera presente, con la intención de ir desarrollando y familiarizando de modo constante las cosas, los sujetos, las acciones y sus representaciones.

Este avance procesual en esta reeducación es un trabajo de inicio que muestra frustración, debido a que el alumnado carece de poner atención o así también de comprender la intención comunicativa. Esto es como mencionan Argulló, Badias, Cantavella y López (2008) “la mayoría de los niños que requieren un trabajo reeducativo presentan una insuficiente capacidad para simbolizar, es decir, muestran dificultades para reconocer, representar, extraer y en definitiva asimilar las experiencias” (Pág. 16). Por lo que de inicio el trabajo sistematizado implica así también que este debe ser de manera constante y diaria para favorecer la intención de la oferta de intervención.

Siguiendo la propuesta de adquisición de la lecto escrita para niños de primer grado, el trabajo se va desarrollando a partir de conocer las letras en su representación escrita, su forma manual y la manera en la que la boca se articula para su pronunciación fonética. Aunque el sonido carece de ser funcional, es parte de las formas comunitarias en las que los otros se manejan, por lo que es del mismo modo un hecho práctico el incorporar a este estudiantado a una dinámica normalizada.

Como escuela, son diversas las representaciones que se dan y así las interacciones, tales como los saludos, los útiles de clase, las indicaciones y permisos, etc. Es decir todo aquello que forma parte de una rutina escolar. El hecho de que el contexto sea promotor de información y esta

se ejecute de modo además de oral, visual, otorga el perfecto equilibrio entre los saberes y haceres escolares para este tipo de población.

A lo largo de la intervención con este modelo, el alumnado comienza el uso y conocimiento de señas formales para su uso, como lo es el baño, la tarea, los libros y libretas, etc. Lo que permite hacer que tanto los que escuchan ya sean los discentes que conforman los grupos y/o profesorado accedan a una comunicación cada vez más eficiente con esta población. Dentro de las entrevistas al personal docente y resto de grupo regular, se aprecia existe mayor ajuste entre las maneras, así como interacciones, aunque siempre habrá lagunas sobre formas de hacer de mejor cualidad las cátedras.

Uno de los retos que se presentan es la memorización de la representación escrita, ya que en la cotidianidad y el uso de la LSM la facilidad que permite la comprensión de la lengua permite y favorece la interacción. Sin embargo, la intención escolarizante es la de conocer la representación escrita de las cosas en la estructura formal del español.

Para lo anterior se fomenta el desarrollo de la representación escrita al interior de ejercicios en los que los objetos tienen abstracción a través de los dibujos, los que han ayudado a comprender la intención de las señas, pero así también la escritura. Se trabaja con cuentos en los que se hace una representación en forma gráfica de los elementos que lo integran, colocando nombres a cada uno de los detalles y posteriormente se narra de manera verbal pero con ejecuciones viso gestuales – manuales, para en una representación posterior generar la tarea, la que es la conformación de oraciones, escritura de nombres y el trabajo del contenido programado.

A la usanza de la comunicación con ejercicios sistematizados, el alfabeto manual, la representación escrita de los objetos y las explicaciones a través del uso del modelo, genera un ambiente favorecedor de la estructura de la lengua escrita, la que permite fortalecer la conceptualización y reeducación de la lengua, atendiendo de esta manera una formación incluyente en las necesidades tanto escolares como sociales y de vida de este tipo de estudiantado.

Las propias interacciones entre profesorado y estudiantes, los intercambios comunicativos formales e informales, favorecen así el crecer en comunidad, al facilitar desde los otros la comprensión de los hechos y las tareas, lo que amplía la cosmovisión de la información, haciendo que los demás expongan desde su propia asimilación la intención lingüística, la que puede verse en la figura 2.

**Figura 2. Intercambios comunicativos
entre profesorado y alumnado en el desarrollo de la tarea**



Nota: La imagen muestra el proceso de intercambio entre profesorado y alumnado en la conceptualización de los objetos, los que permiten profundizar y ampliar la idea formal de la LSM pero así también la escritura, impulsando un trayecto de aprendizaje sistemático de la lengua escrita. Actividad en grupo de apoyo.

A lo largo del ciclo escolar han sido varios los momentos que han permitido avanzar y dirigir las intenciones al reconocimiento escrito de las cosas, de los objetos o acciones. De manera constante la actitud de temor que se apreciaba en un inicio por parte del estudiantado con discapacidad se va disipando, así como mejorando la confianza en la interacción entre la comunidad escolar. El desarrollo de un modelo activo bilingüe fortalece la comprensión y reeducación de las formas de enseñanza y participación, por lo que aunque en este momento aún se carece de alcanzar los objetivos escolares de los planes y programas de estudio, la propuesta parece funcionar para satisfacer las necesidades básicas de comunicación y desarrollo de la lecto escritura de un modo natural al resto de estudiantado en condiciones normalizadas.

Conclusiones

Sin duda la enseñanza requiere una serie de intercambios comunicativos que favorezcan y permitan la retroalimentación de la información, en la que a través de las experiencias se permita dar nombre a las cosas, los sujetos, los hechos y de esta manera buscar su representación. En el caso del alumnado sordo, que se ve envuelto en situaciones escolares como todos los demás estudiantes, una necesidad además de adquirir una forma efectiva de interacción como lo es la LSM, implica a su vez también la representación formal de su escritura, con la que le es accesible el intercambio comunicativo con el mundo, que permite hacer su equivalencia con respecto a su representación verbal en su carácter gráfico.

A lo largo de la investigación se ha logrado el objetivo general de la investigación, el que se dirige a describir un proceso de alfabetización inicial en alumnado sordo a partir de un modelo instruccional diseñado desde la práctica docente en el plan de intervención del servicio de E.E., en el que la función de profesorado de educación especial es la de fungir como un ente mediador entre ambas lenguas. Donde a través de la revisión de los apartados ha quedado presente que la educación dirigida a la alfabetización de los alumnos sordos implica el perfeccionamiento de la lengua viso gestual en la correcta instrucción con la lengua oral, lo que apoya la comprensión de la información al estudiantado y permite secuenciar las actividades de adquisición de la lecto escritura en la representación escrita de las cosas.

Referencias

- Aguilar, S., y Barroso, J. (2015). LA TRIANGULACIÓN DE DATOS COMO ESTRATEGIA EN INVESTIGACIÓN EDUCATIVA. *Pixel-Bit. Revista de Medios y Educación*(47), 73-88.
- Alarcos, E. (1999). *Gramática de la lengua española*. Madrid: Real Academia Española: Espasa Calpe
- Argulló, R., Badias, A., Cantavella, V., y López, A. (2008). *La reeducación. Un tratamiento psicodinámico de los trastornos del aprendizaje*. Lectio.
- Cassany, D., Luna, M., y Sanz, G. (2002). *Enseñar lengua*. Barcelona: Graó.
- Cerrón, W. (2019). La investigación cualitativa en educación. *Horizonte de la Ciencia*, 9(17), En línea. doi:<https://doi.org/10.26490/uncp.horizonteciencia.2019.17.510>
- DOF. (2005). *Ley General de las Personas con Dsicapacidad*. H. Congreso de la Unión. Obtenido de https://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/abro/lgpd/LGPD_abro.pdf
- Mangui, D., Crespo, N., Bustos, A., y Haas, V. (2016). Concepto de alfabetización: ejes de tensión y formación de profesores. *REDIE*, 18(2), 79-91. Obtenido de http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1607-40412016000200006&lng=es&tlng=es.
- Martínez, M. (2017). El bilingüismo como impacto educativo en la actualidad de la educación. Beneficios y aportaciones del aprendizaje de un segundo idioma a los niños desde su nacimiento hasta los 6 años de edad. *PublicacionesDidacticas.com*(81), 25-28.
- Palacios, J. (2015). *¿Como hablar en lenguaje de señas? (Tercera parte) - Orden y formación de oraciones*. Obtenido de Compartir Signos (SORDOS): <https://compartirsignos.blogspot.com/2015/05/como-hablar-en-lenguaje-de-senas.html#:~:text=A%20grandes%20rasgos%20se%20observa,necesarios%20para%20entender%20el%20lenguaje>.
- SEP. (1981). *Propuesta de Aprendizaje para la Adquisición de la Lengua Escrita*. México: SEP.